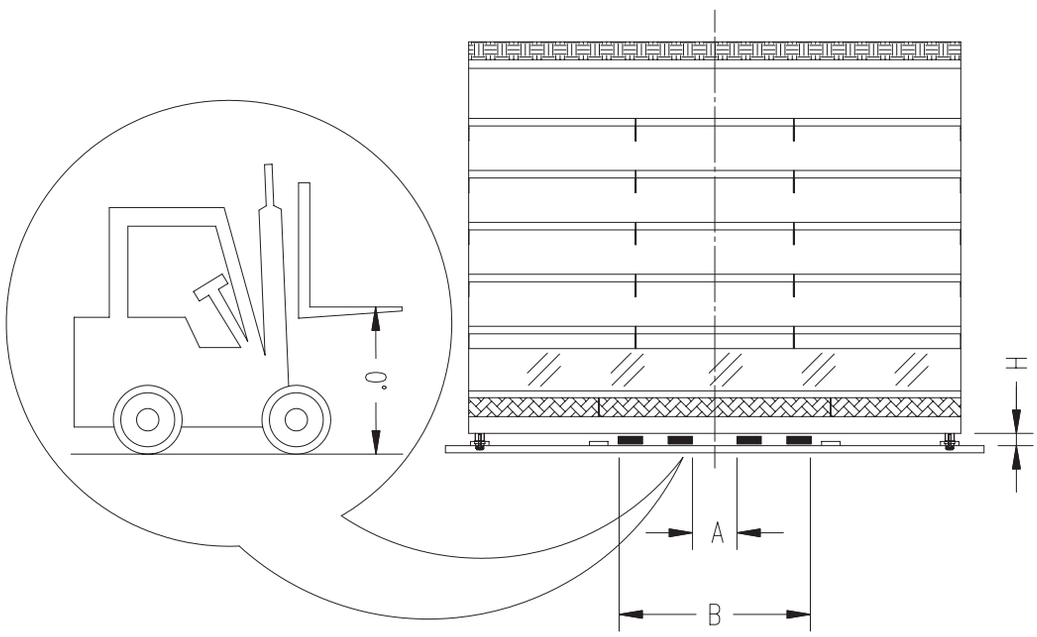
12. INSTALLATION

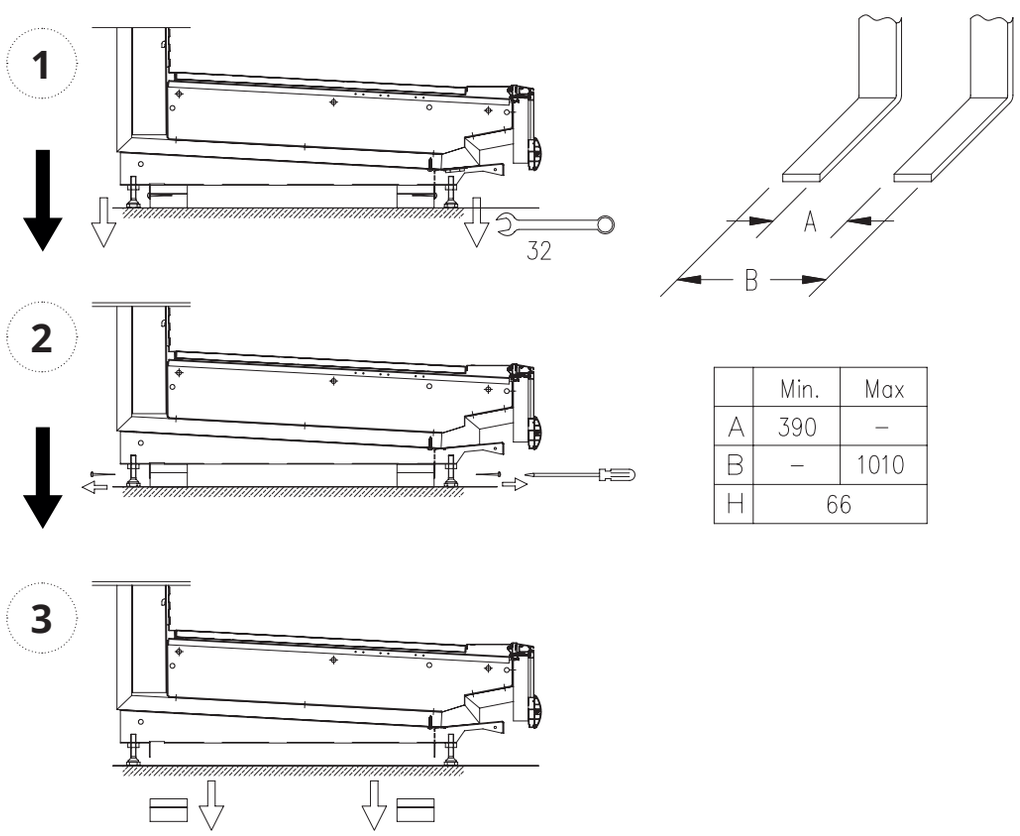
12.1 ENTFERNEN DER VERPACKUNG



Das Gerät auspacken, dafür die Schrauben, mit denen sie an der Palette befestigt ist, lösen. Das gesamte Verpackungsmaterial ist recycelbar und muss gemäß der gesetzlichen Verordnungen des Nutzerlandes entsorgt werden; achten Sie darauf, die "Plastiksäcke" zu vernichten, da sie eine Gefahrenquelle (Ersticken) darstellen, wenn Kinder damit spielen.

ACHTUNG
Die Handhabung der Ausrüstung darf ausschließlich mit einem Gabelstapler mit ausreichender Leistung (in Bezug auf das Gewicht der Ausrüstung) und von qualifiziertem Personal durchgeführt werden: während dieses Vorgangs muss die Ausrüstung auf der bereitgestellten Palette positioniert werden.





	Min.	Max
A	390	–
B	–	1010
H	66	

12.2 INSTALLATION UND NIVELLIERUNG



Die Installation der Geräte bedingt die Bildung von Kanälen, wie in der Abbildung beschrieben. Diese bestehen in der Regel aus einer oder mehrerer Theken mit Abschlussseiten.

Wenn der Kanal in der Nähe von Wänden verlegt werden soll, sind die Mindestabstände von:

- **100** mm / **300** mm hinten jeweils für die Wasser-/Luftversionen; Um diesen Abstand bei den Luftversionen einzuhalten, empfiehlt es sich, die hinteren Distanzscheiben zu montieren.
- **500** mm zwischen Seitenteile und Seitenwänden.

Nach dem Auspacken und Aufstellen die Theken auf gleicher Höhe auf dem Boden aufstellen und ausrichten.
Danach die angrenzenden Theken **1**-**2** und **2**-**3** kanalisieren.
Wenn sie noch nicht vormontiert sind, dann müssen die Seitenteile **S** und **D** montiert werden.

S	**1**	**2**	**3**	**D**

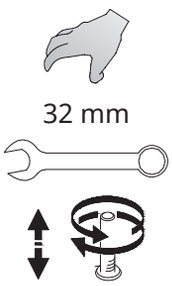
ACHTUNG

Es ist grundlegend für eine korrekte Installation des Geräts, die angegebenen Abstände (mm) zu beachten.

12.3 NIVELLIERUNG

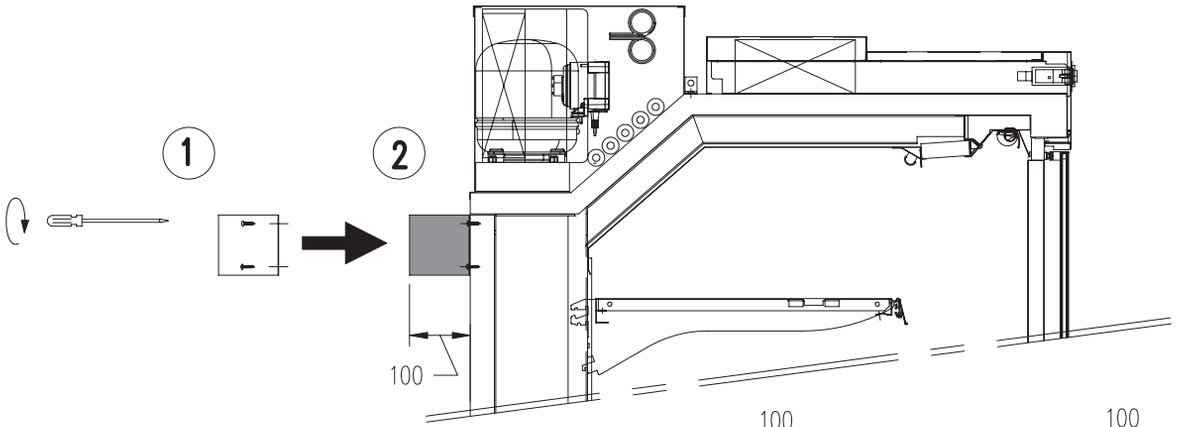
ACHTUNG

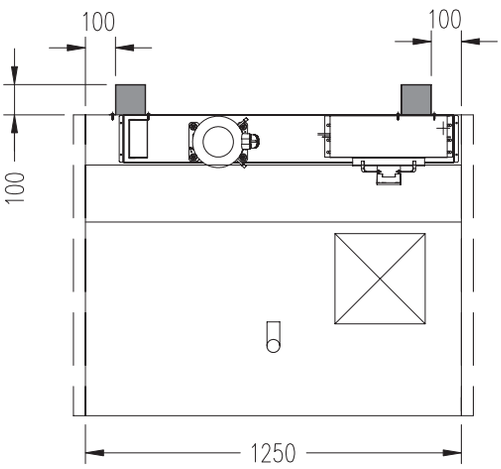
IN DER HOEHE VERSTELLBARE FÜSSE
Das GERÄT ist mit **höhenverstellbaren Füßen** zur Stabilisierung auf dem Boden ausgerüstet.
Nach der Montage die Stabilität und Nivellierung mit den Stellfüßen überprüfen (die alle den Boden berühren müssen).

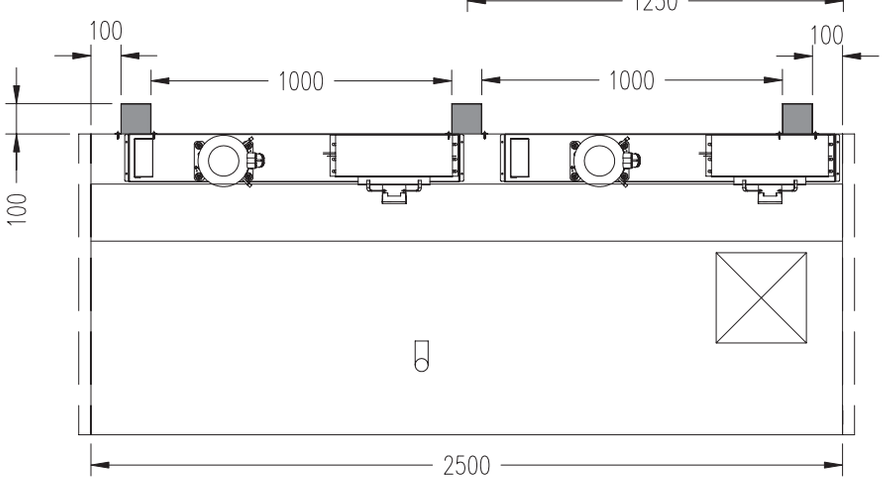


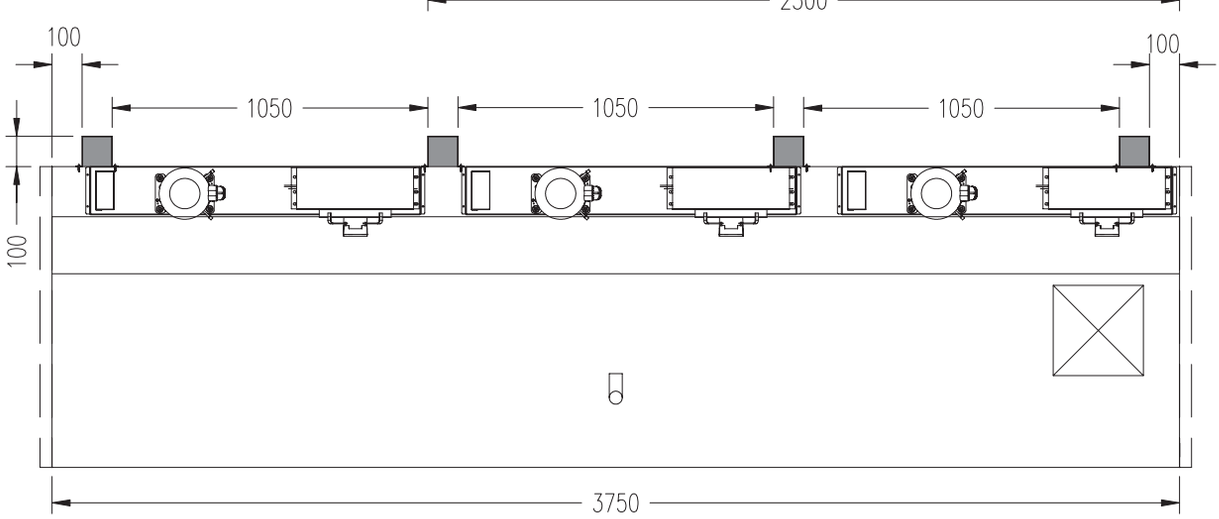
Es ist **unbedingt notwendig** nach der Positionierung das Gerät manuell am Boden einzuebnen.

12.4 INSTALLATION DER DISTANZSTÜCKE AUF DER RÜCKSEITE

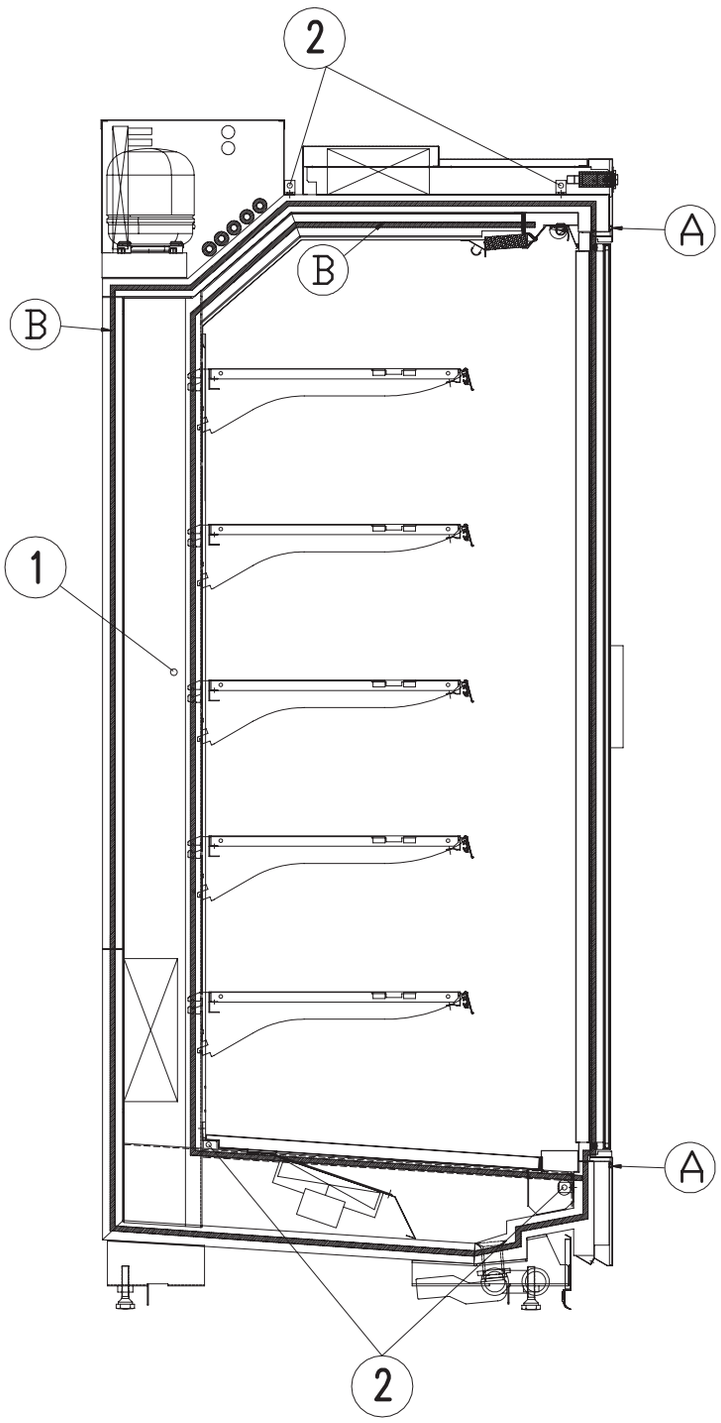






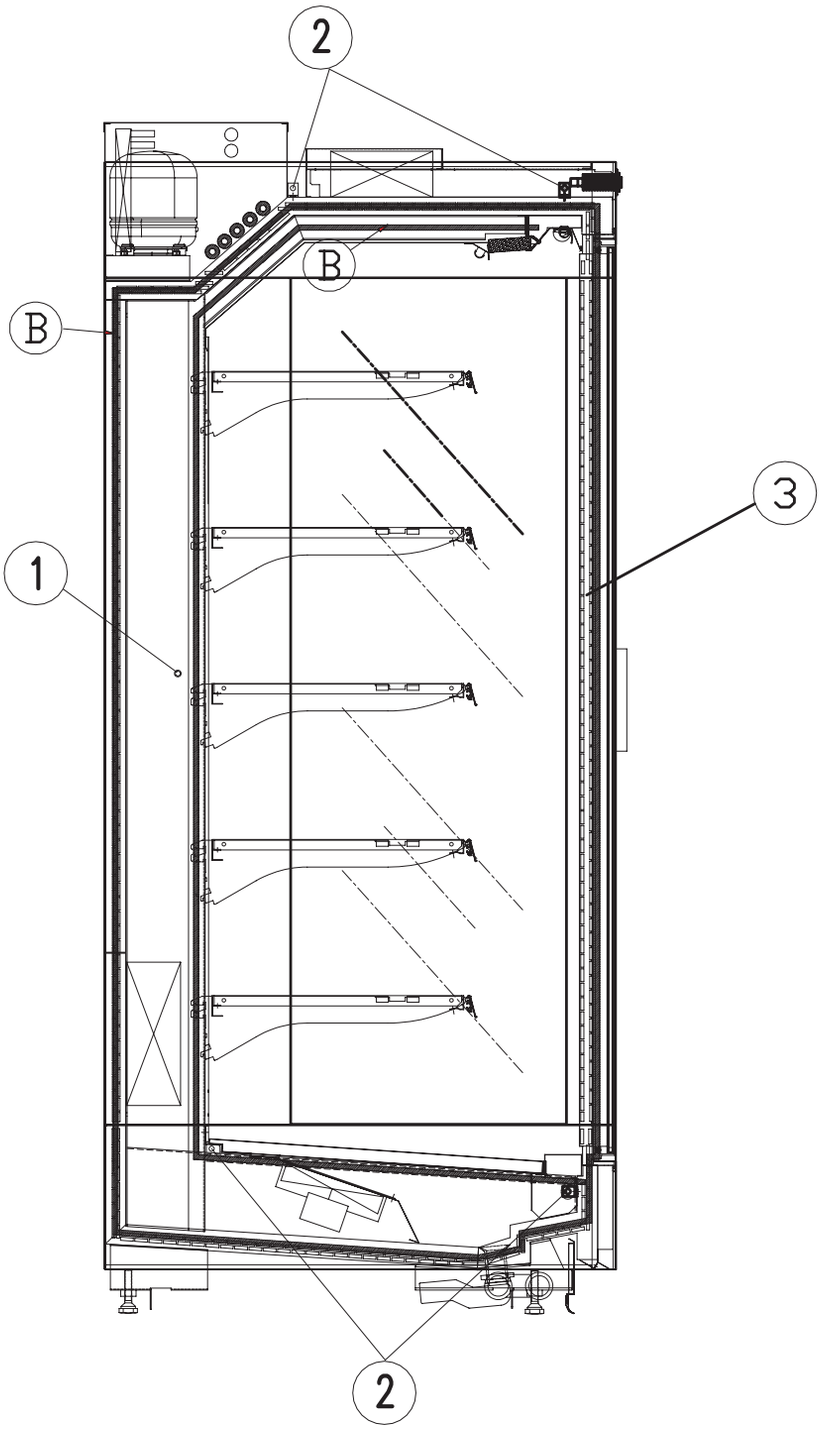


12.5 KANALISIERUNG



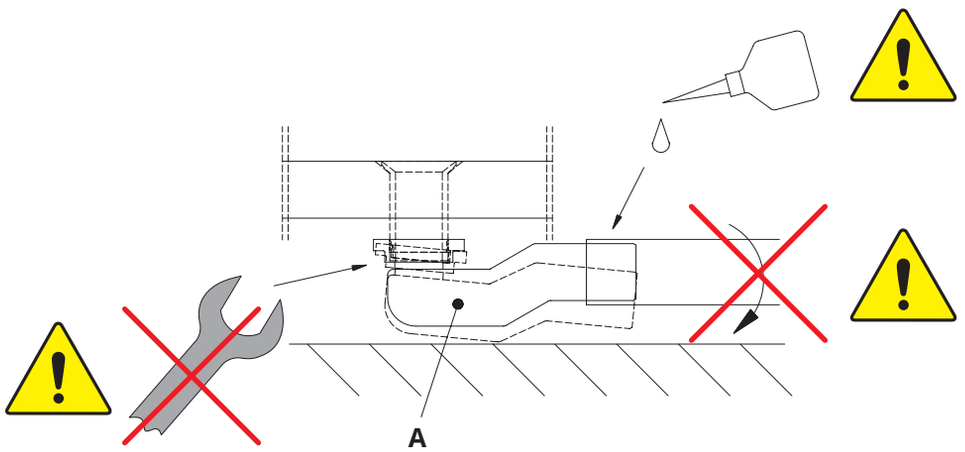
A	Kanalisierungsstecker	Aluminiumprofile	Menge:	2
B	Isolierband	10x10		
	Schraube	M8x35	Bez:	W9211186
1	Mutter	M8	Bez:	W9215124
	Unterlegscheibe	Ø8	Bez:	50030002501
	Schraube	M8x150	Bez:	W9211131
2	Mutter	M8	Bez:	W9215124
	Unterlegscheibe	Ø8	Bez:	50030002501

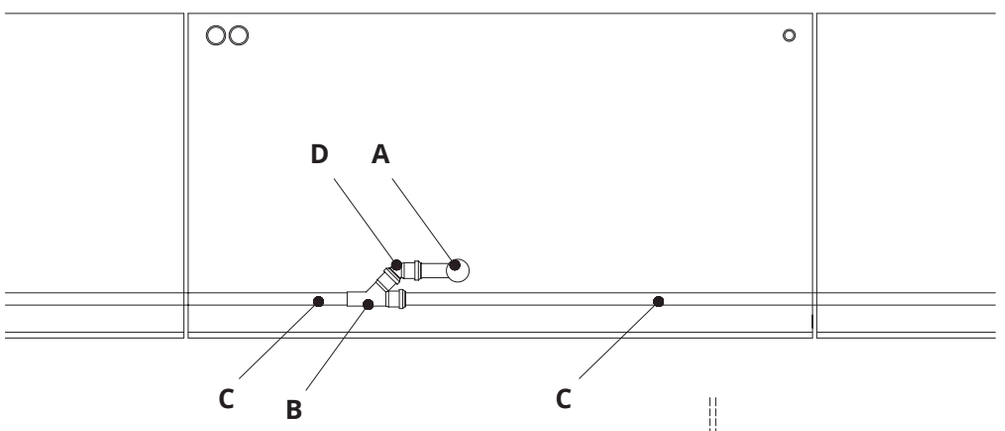
12.6 MONTAGE DER SEITENTEILE

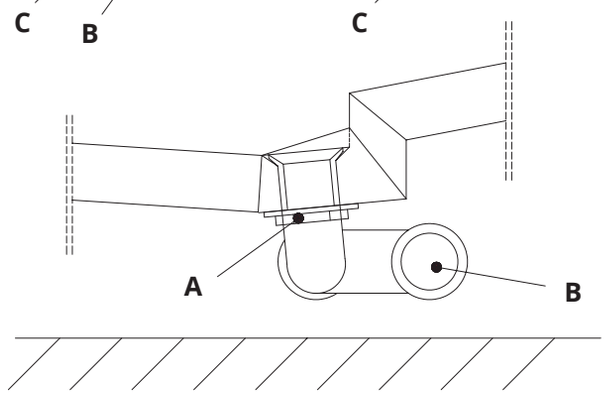


B	Isolierband	10x10		
1	Schraube	M6x30	Bez:	50010804709
	Schraube A-FOR	M5x70	Bez:	W9211983
2	Mutter	M8	Bez:	W9215124
	Unterlegscheibe	Ø8	Bez:	50030002501
3	Türen mit Rahmen - einschließlich Schrauben			

12.7 ABFLUSS

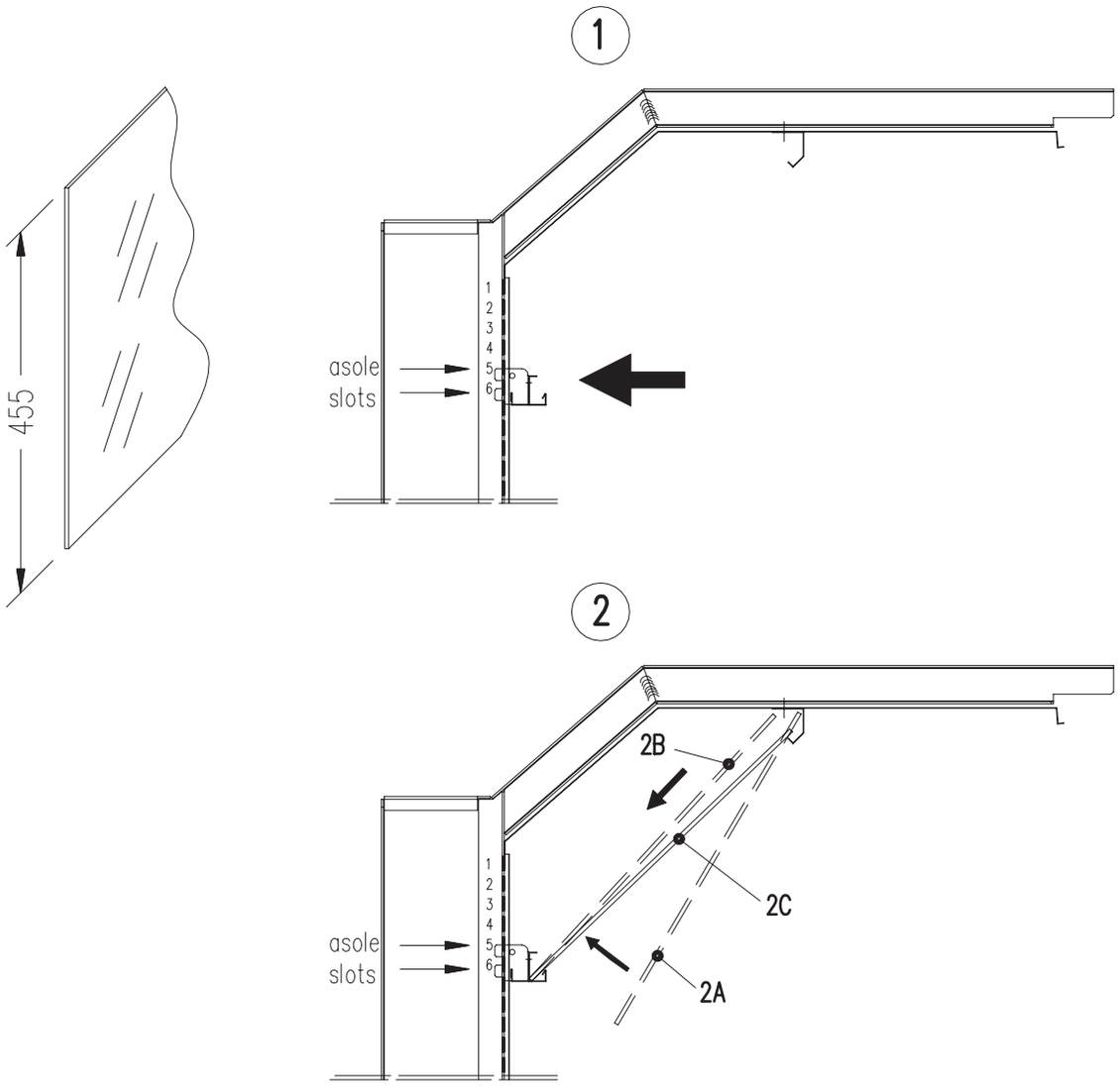


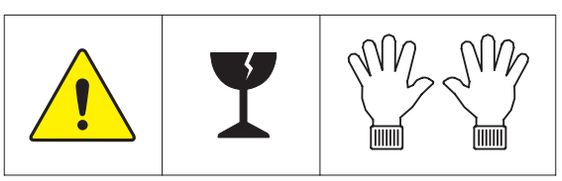




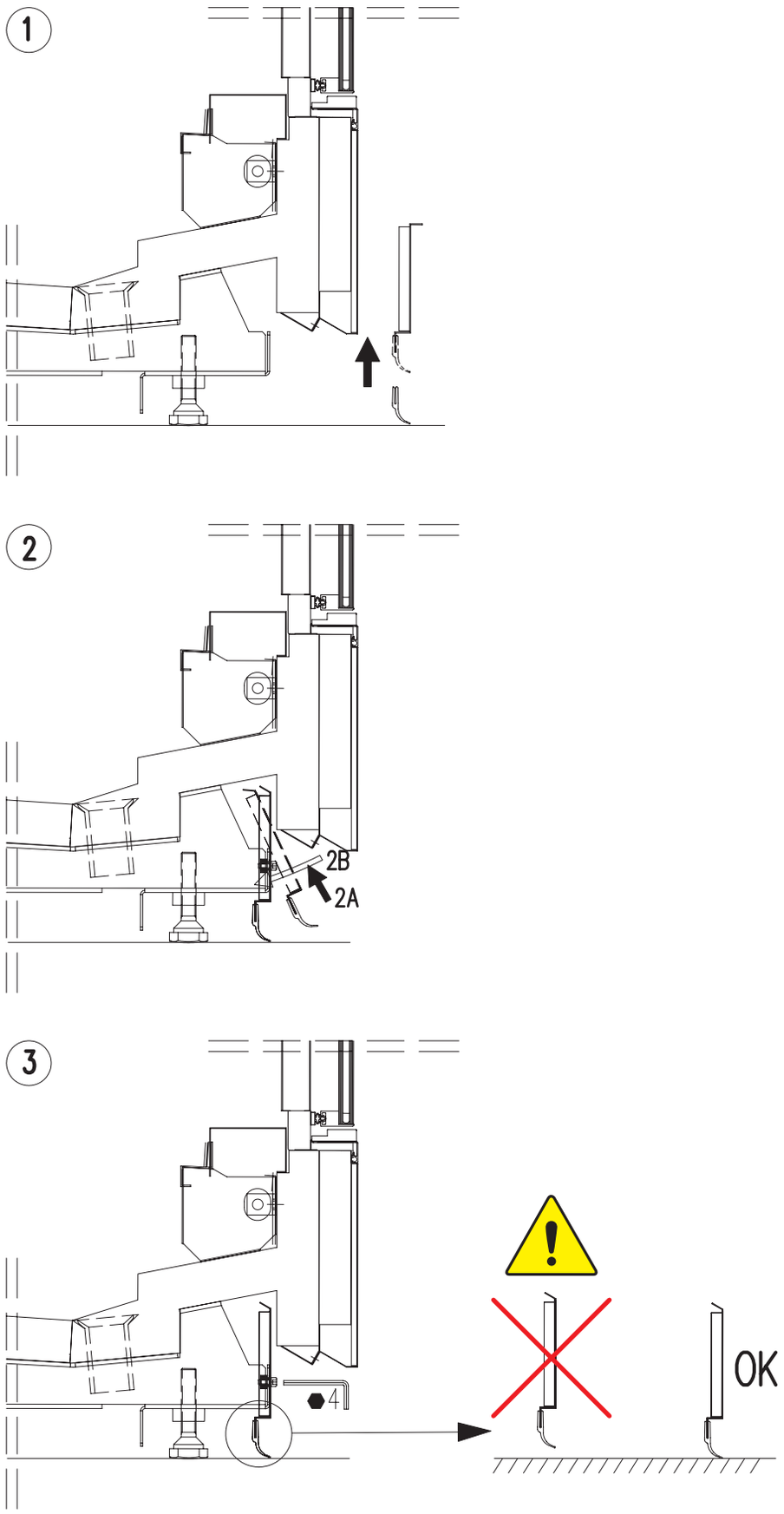
A	ABFLUSS	Ø 40 mm
B	45°-KREUZROHR	Ø 40 mm
C	ROHRE MIT SCHNELLANSCHLUSS	Ø 40 mm
D	45°-KURVE	Ø 40 mm

12.8 SPIEGEL





12.9 SOCKEL

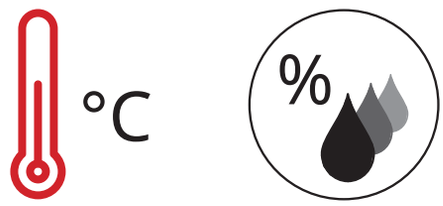


12.10 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

ACHTUNG
Zur Installation eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Es ist wichtig, dass die Einheit Kompressor/Kondensator einen freien Luftaustausch besitzt, demzufolge dürfen die Lüftungszonen nicht durch Schachteln oder anderes versperrt werden. Das Gerät muss fern von Wärmequellen (Radiatoren, Öfen jeglicher Art, usw.) und fern vom Einfluss kontinuierlicher Luftströme (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Öffnungen von Klimaanlagen, usw.) positioniert werden. Sollte die Installation in der Nähe einer Wärmequelle unvermeidlich sein, so muss eine geeignete isolierende Platte vorgesehen werden. Vermeiden Sie außerdem die direkte Sonneneinstrahlung; dies führt zu einem Temperaturanstieg im Inneren des Kühlraums mit negativen Auswirkungen auf die Funktionstüchtigkeit und den Energieverbrauch. Der Apparat darf nicht im Freien und im Regen verwendet werden.

12.11 MAXIMALE UMGEBUNGSBEDINGUNGEN FÜR DEN EINSATZ DES GERÄTS

GETRÄNKEKÜHLER

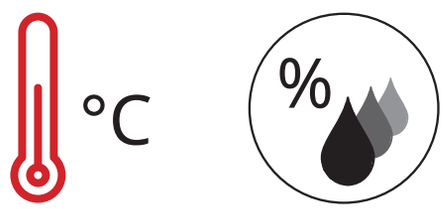


+32°C MAX **+60** MAX

EISCREME-GEFRIERGERÄTE

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Umgebungen vorgesehen, in denen Temperatur und Feuchtigkeit enthalten sind:

+40°C MAX **+40** MAX



+16°C MAX **+80** MAX

12.12 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

ACHTUNG
Kontrollieren, dass die Netzspannung der auf dem Kennschild des Geräts angeführten Kennzeichnungsschildes entspricht und die geforderte Leistung angemessen ist. An der Steckdose prüfen, dass beim Start des Kompressors die Versorgungsspannung der Nennspannung (±10 %) entspricht. Die Verbindung zwischen Steckdose und Stecker muss direkt sein; die Verwendung von Adaptern oder Zwischensteckern ist verboten. Der Versorgungsstecker der Anlage muss mit einer Versorgungsnetz-Trennvorrichtung ausgestattet sein (auf die Last abgestimmt und konform mit den geltenden Normen), die im Falle der Überspannungskategorie III (3) die vollständige Abtrennung garantiert und daher den Schutz der Kreise gegen Erdungsstörungen, Überlastungen und Kurzschluss sicherstellt. Das Anschlusskabel nicht an einem Durchgang positionieren.

ACHTUNG
Es wird daran erinnert, dass die **Erdung erforderlich und gesetzlich** vorgeschrieben ist.

12.13 ANSCHLUSS DER WASSERKONDENSATIONSLINIE

ACHTUNG

Sollte die Wasserkondensation vorgesehen sein, muss die Theke an eine externe Linie mit Wasser bei **Pmax < 4 bar** angeschlossen werden.

Die auf dem Gerät installierte Einheit ist nicht mit einem Kontrollsystem des Gefrierens des Wassers ausgestattet; Daher ist bei Wasserkondensation sicherzustellen, dass das Kühlaggregat mit einer Frostschutzfunktion ausgestattet ist.

In der nachstehenden Tabelle sind die notwendigen Daten zur Dimensionierung der Linie und des externen Kühlsystems aufgelistet.

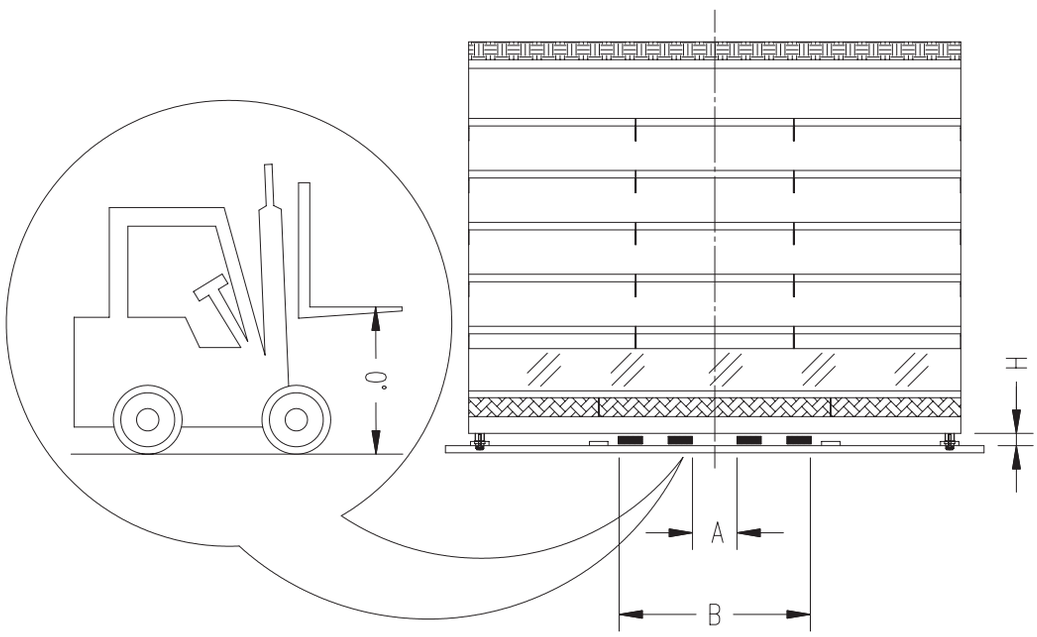
		WASSERKONDENSATION	
Version		**Gekühltes Wasser**	**Luftgekühltes Wasser**
Tin (min/max)	[°C]	5 / 15	25 / 35
Taußen (min/max)	[°C]	n. a.	20 / 30
(Nenn-)Tin	[°C]	13	33
(Nenn-)Tauß	[°C]	20	40
Durchflussrate L=125	[m^3/h]	0.1	0.1
Durchflussrate L=250	[m^3/h]	0.2	0.2
Durchflussrate L=375	[m^3/h]	0.3	0.3
Druckabfall	theken	0.5	0.5

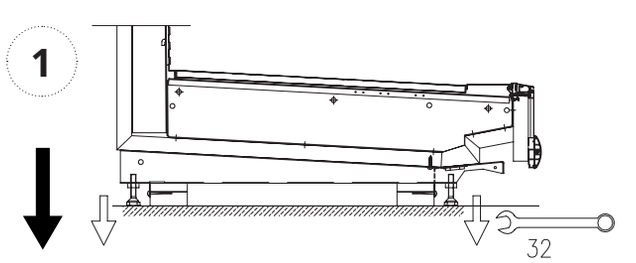
12. INSTALLATION

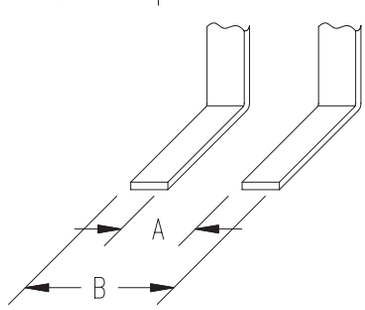
12.1 UNPACKING

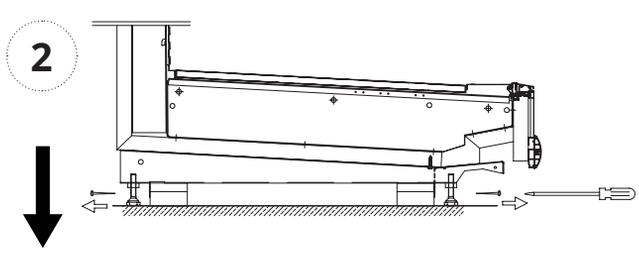
All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with local regulations. All packaging materials are recyclable and should be disposed of in accordance with the local regulations. Please destroy "plastic" bags to prevent them from becoming hazardous to children (suffocation).

ATTENTION
Handling of the equipment must only be performed using a forklift truck of adequate power (with respect to the weight of the equipment) and operated by qualified personnel: during this operation the equipment must strictly be positioned on the appropriate pallet supplied.

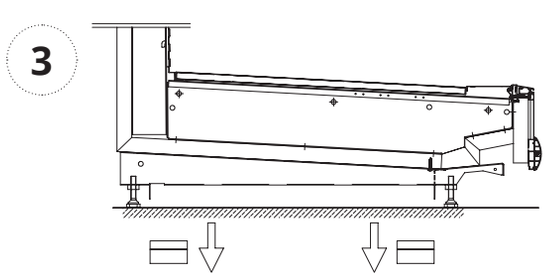








	Min.	Max
A	390	–
B	–	1010
H	66	



12.2 INSTALLATION AND LEVELLING



The installation of the equipment involves the formation of ducts like the one shown in the figure, usually consisting of one or more counters and end supports.

If the duct will be against walls, respect the minimum distances of:

- **100** mm / **300** mm at the back, respectively, for the water / air versions; to respect this distance, for the air versions it is advisable to install the rear spacers.
- **500** mm between the lateral supports and walls.

Once the counters have been unpacked and placed on the ground, place them near one another and level them to the same height.
Then duct the adjacent counters **1**-**2** and **2**-**3**.
If not already pre-mounted, fit the sides **S** and **D**.

S	**1**	**2**	**3**	**D**

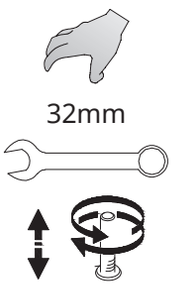
ATTENTION

It is fundamental to respect the distances indicated (mm) for correct installation of the appliance.

12.3 LEVELLING

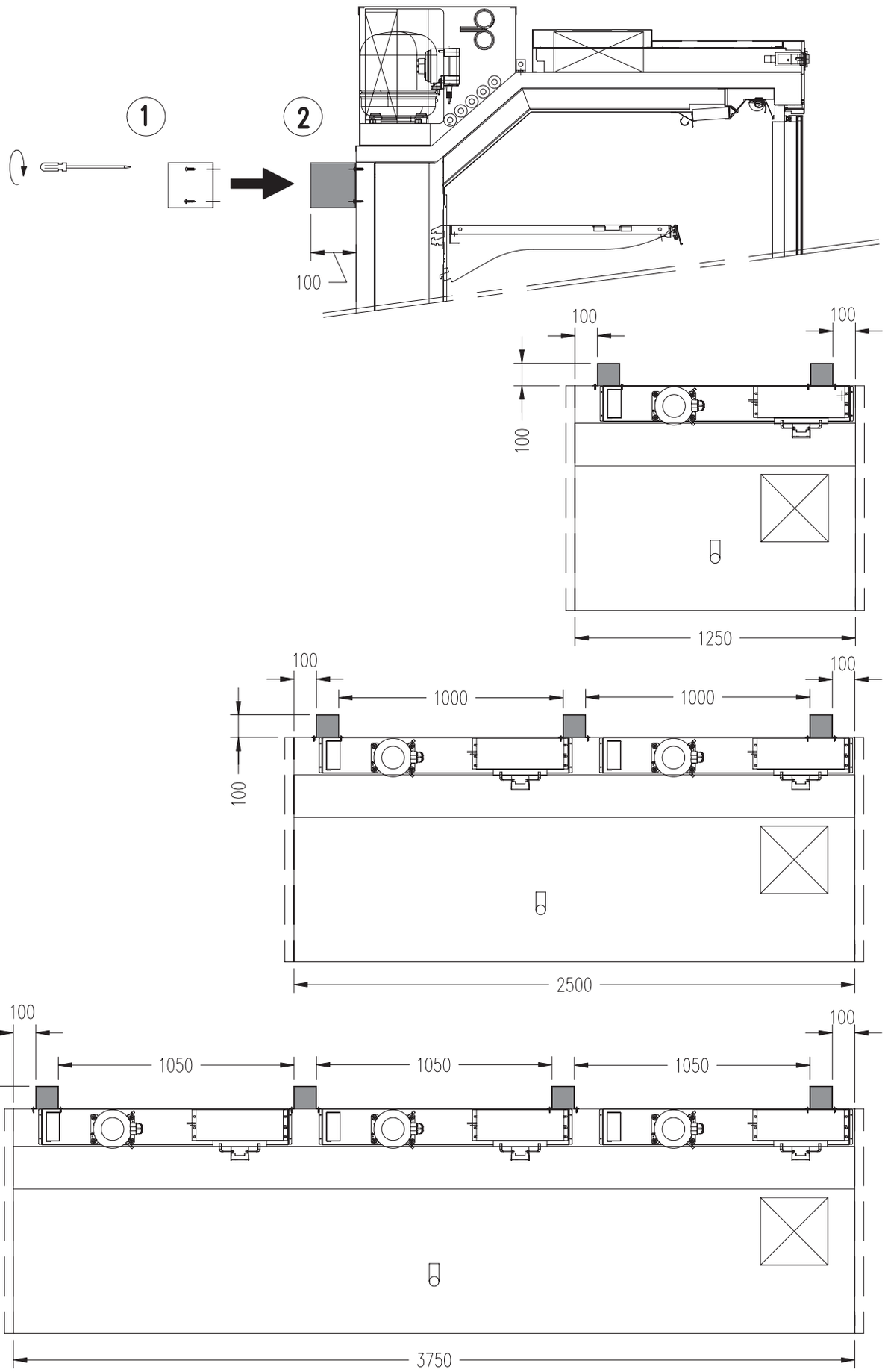
ATTENTION

HEIGHT-ADJUSTABLE FEET
The equipment is fitted with **height-adjustable feet** for stabilisation on the ground.
When assembly has been completed, check stability and levelling by moving the adjustable feet (which must all touch the ground).

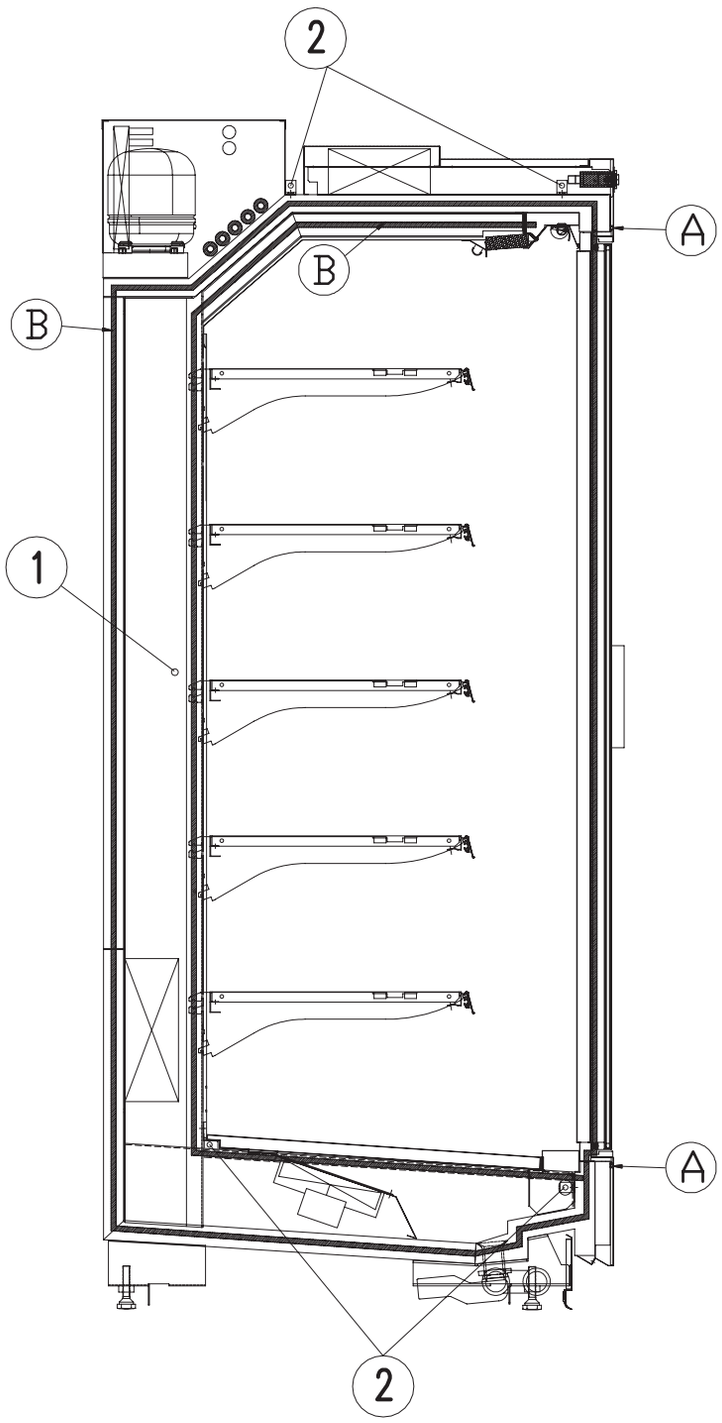


After positioning **it is necessary** to level the appliance manually on the ground.

12.4 INSTALLING THE REAR SPACERS

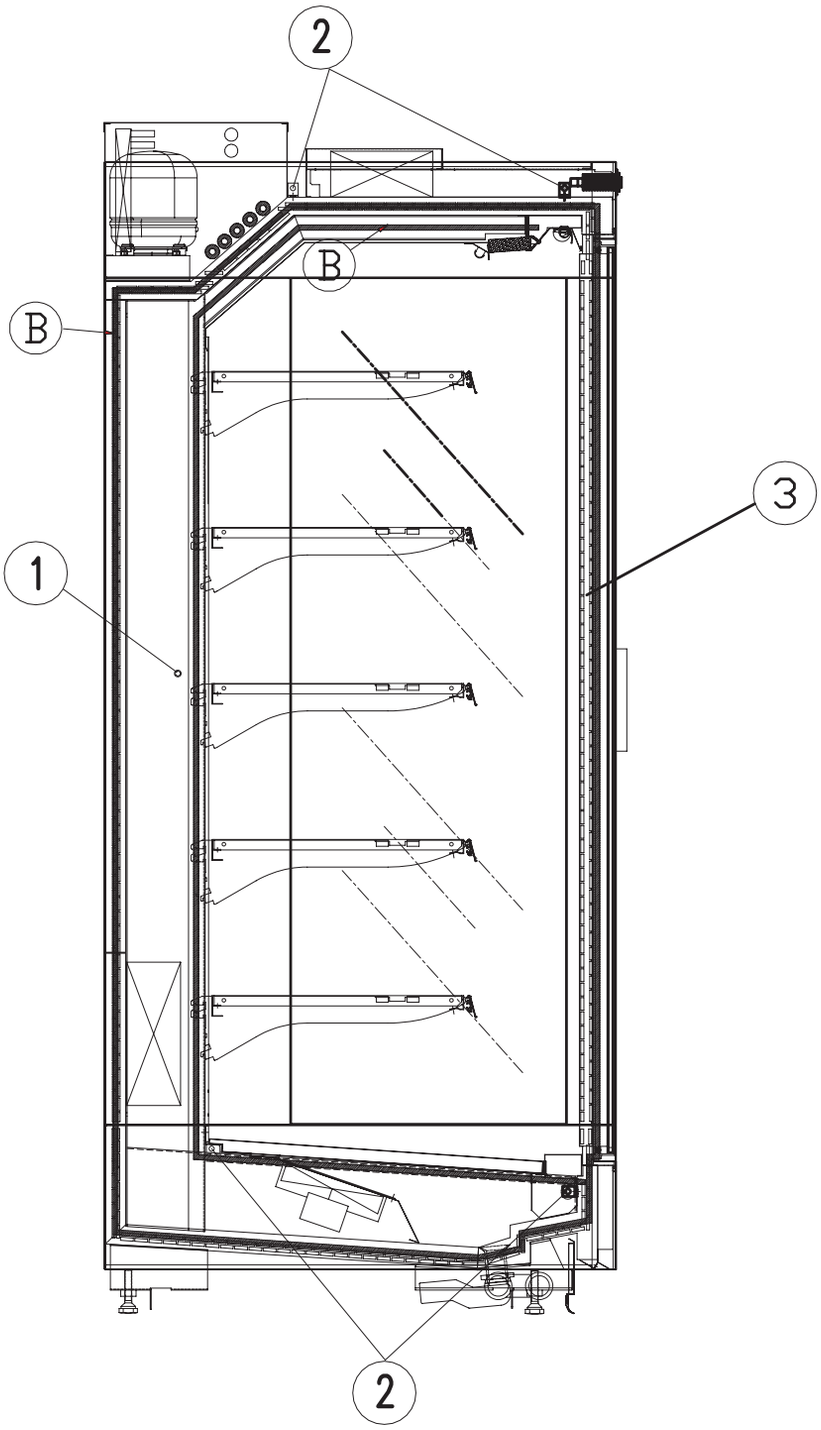


12.5 DUCTING



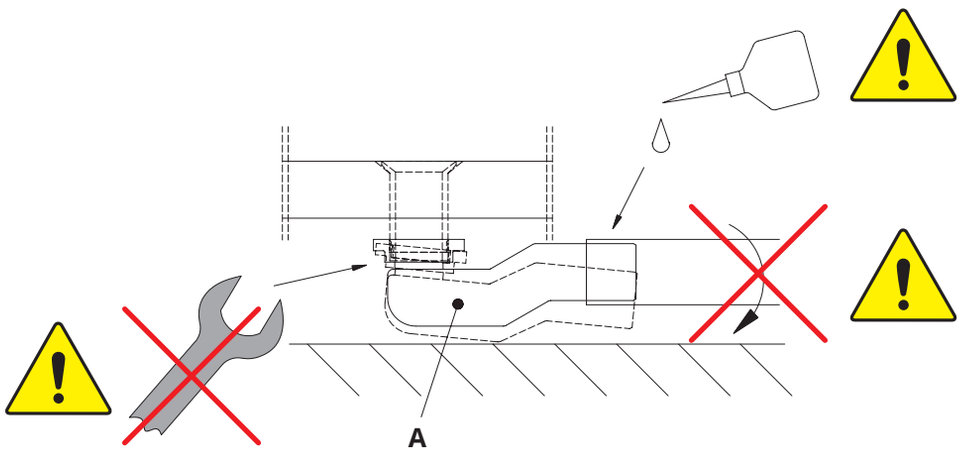
A	Ducting plug	Aluminium profiles	Quantity:	2
B	Sponge tape	10x10		
1	Screw	M8x35	Ref:	W9211186
	Nut	M8	Ref:	W9215124
	Washer	Ø8	Ref:	50030002501
2	Screw	M8x150	Ref:	W9211131
	Nut	M8	Ref:	W9215124
	Washer	Ø8	Ref:	50030002501

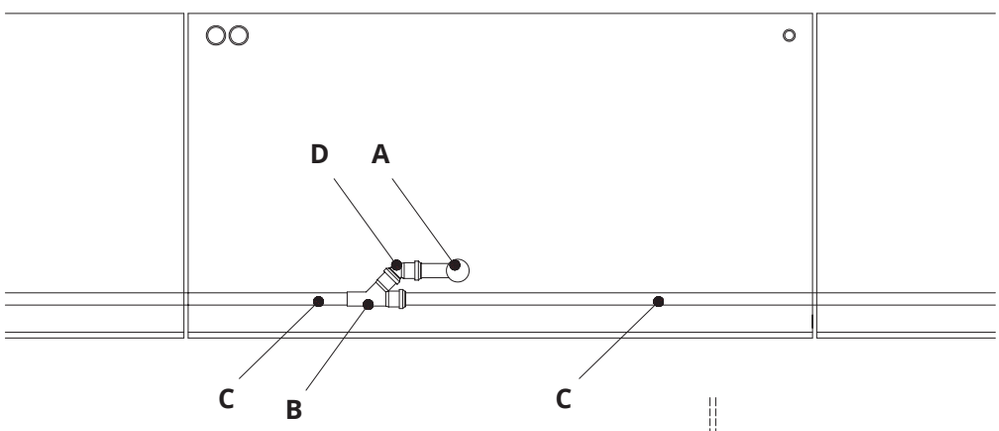
12.6 MOUNTING THE SIDES

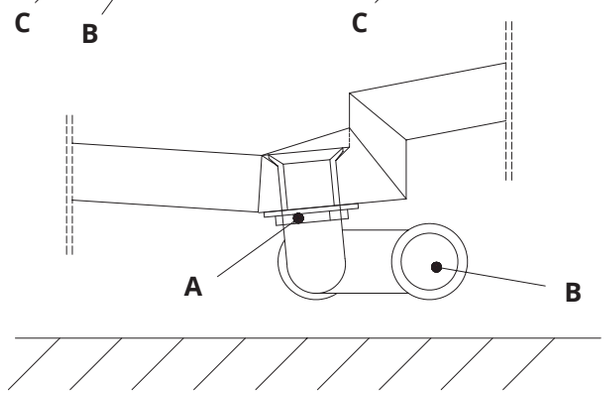


B	Sponge tape	10x10		
1	Screw	M6x30	Ref:	50010804709
	A-FOR screw	M5x70	Ref:	W9211983
2	Nut	M8	Ref:	W9215124
	Washer	Ø8	Ref:	50030002501
3	Door with frame - bolts included			

12.7 DISCHARGE

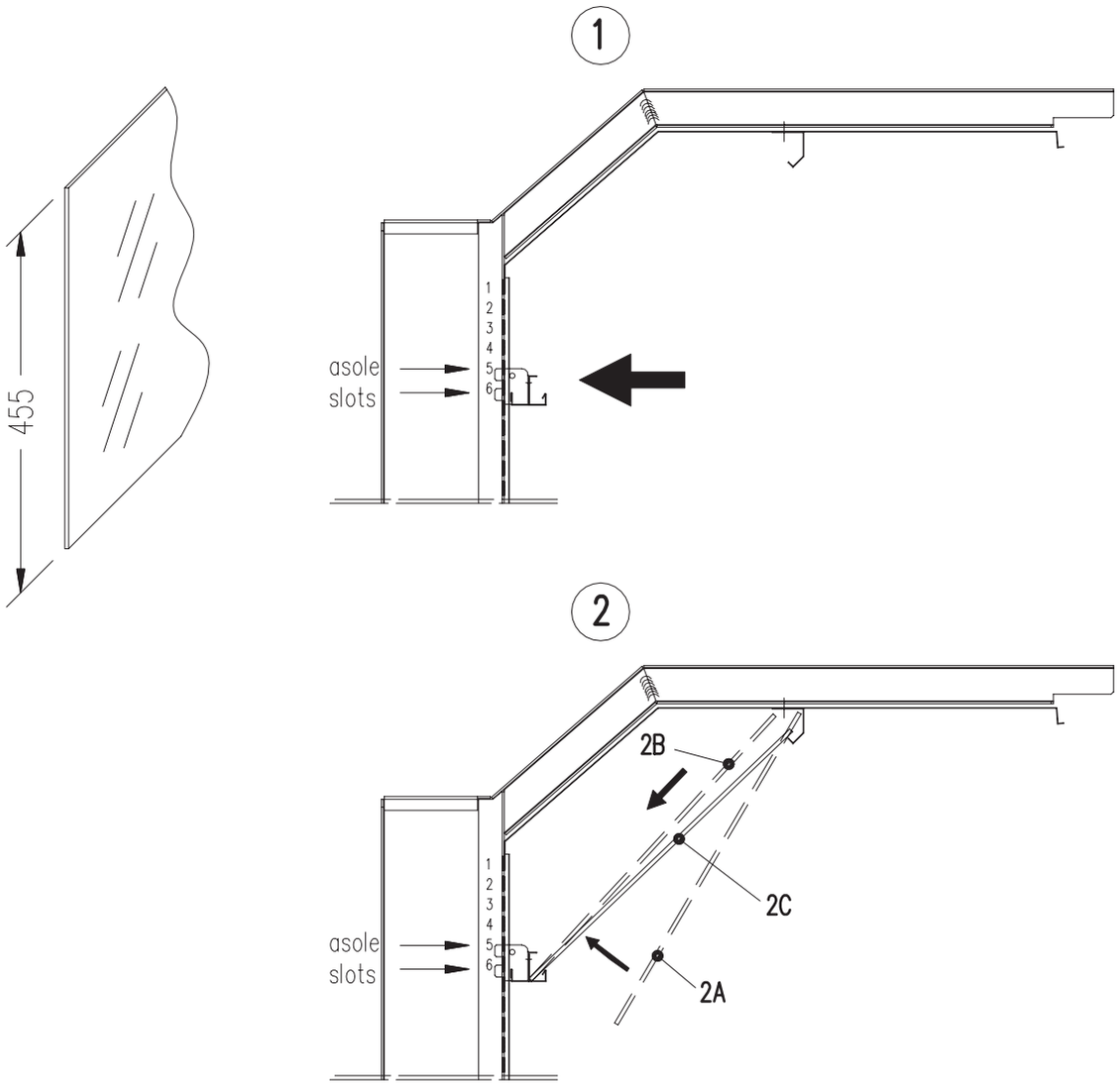


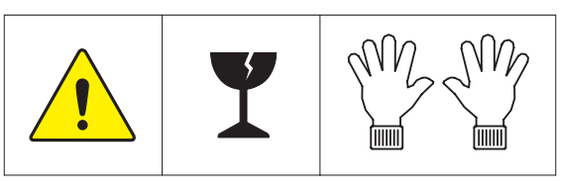




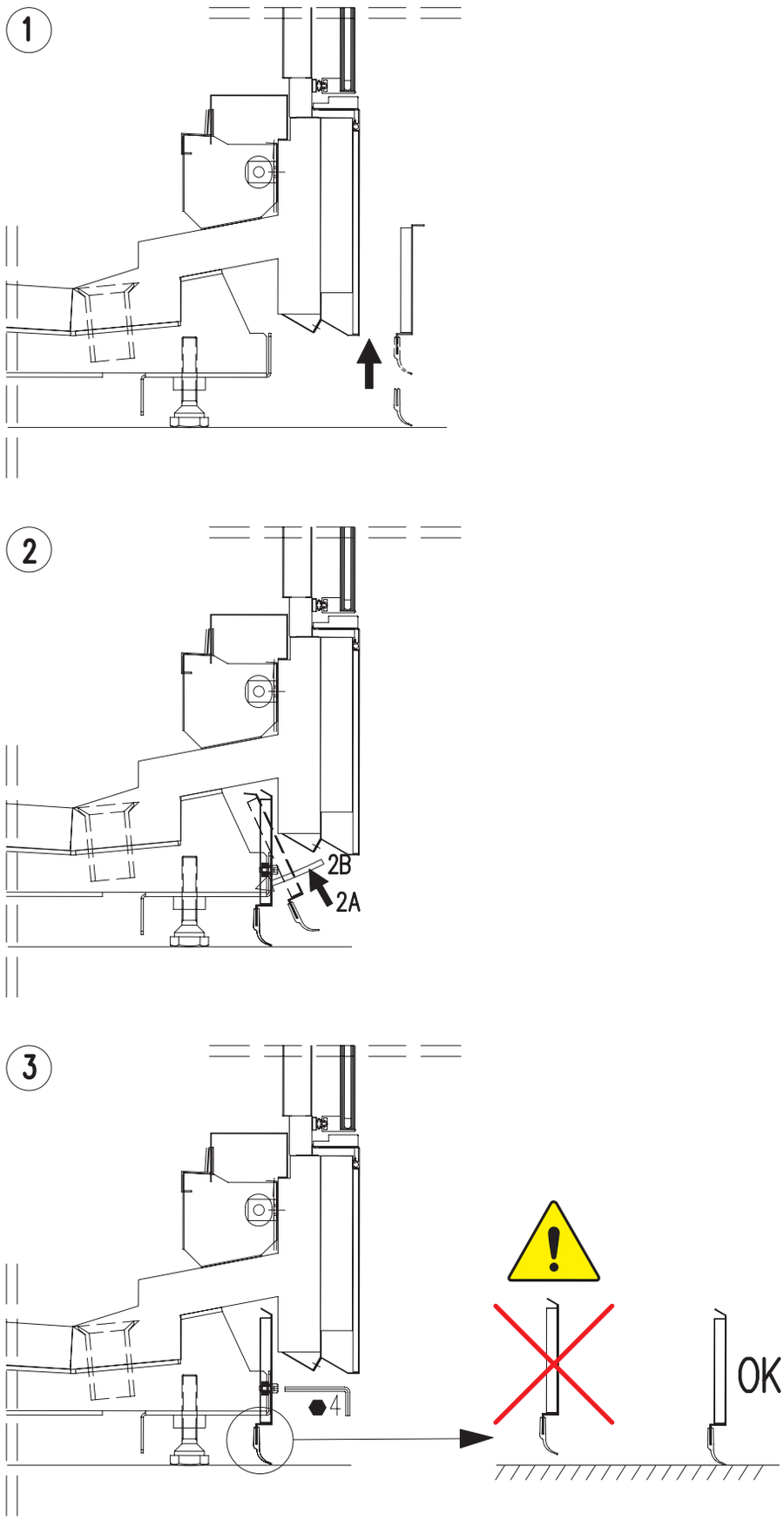
A	DISCHARGE	Ø 40 mm
B	45° SLING	Ø 40 mm
C	QUICK-CONNECT PIPES	Ø 40 mm
D	45° ELBOW	Ø 40 mm

12.8 MIRROR





12.9 BASE BOARDS

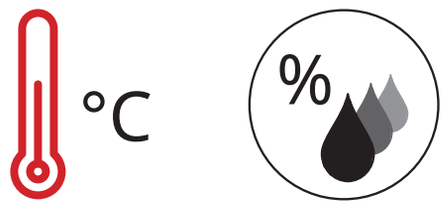


12.10 ENVIRONMENTAL CONDITIONS

ATTENTION
A dry room that can be ventilated is the suitable location for the appliance's installation. There should be a good air flow around the compressor/condensing unit. Therefore the area around the unit should not be obstructed by boxes or other objects. Place the equipment away from sources of heat (radiators, heaters of any kind, etc.) and far from the influence of continuous air movement (caused by fans, air conditioning units, etc.). If it is unavoidable to install near a heat source, use a suitable insulating plate. Also avoid exposure to direct solar irradiation; all of this causes the temperature inside the refrigerated compartment to rise with negative consequences on operation and energy consumption. Do not use the appliance outdoors and do not leave it exposed to rain.

12.11 MAXIMUM ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR USING THE EQUIPMENT

REFRIGERATORS FOR BEVERAGES

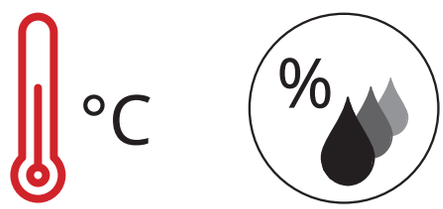


+32°C MAX **+60** MAX

FREEZERS FOR ICE CREAM

This appliance is intended for use in places where the temperature and humidity are between:

+40°C MAX **+40** MAX



+16°C MAX **+80** MAX

12.12 ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTION
Check that the network voltage matches the one displayed on the identification plate of the appliance, and that the power is adequate. Check on the socket that the power supply voltage provides rated voltage (±10%) when you start up the compressor. The plug should be directly connected to the electrical socket. It is forbidden to connect the plug to the socket by means of multiple socket extensions or adaptors. The plant power supply socket must be fitted with a disconnection device from the mains electricity (dimensioned to the load and in compliance with Standards in force), which guarantees complete disconnection in category III (3) over-voltage conditions and therefore protects the circuits against earth faults, overloads and short circuits. Do not route the electricity cable in passageways.

ATTENTION
Remember that **earthing** is necessary and **is a requirement imposed by law**.

12.13 CONNECTING THE CONDENSATION WATER LINE

ATTENTION

If water condensation is envisaged, the counter must be connected to an external line with water at **Pmax < 4 bar**.

The unit on board the counter is not equipped with a water freeze control system; therefore, in the case of water condensation, make sure that the chiller is equipped with anti-freeze controls.

The following table provides the necessary data to size the line and the external cooling system.

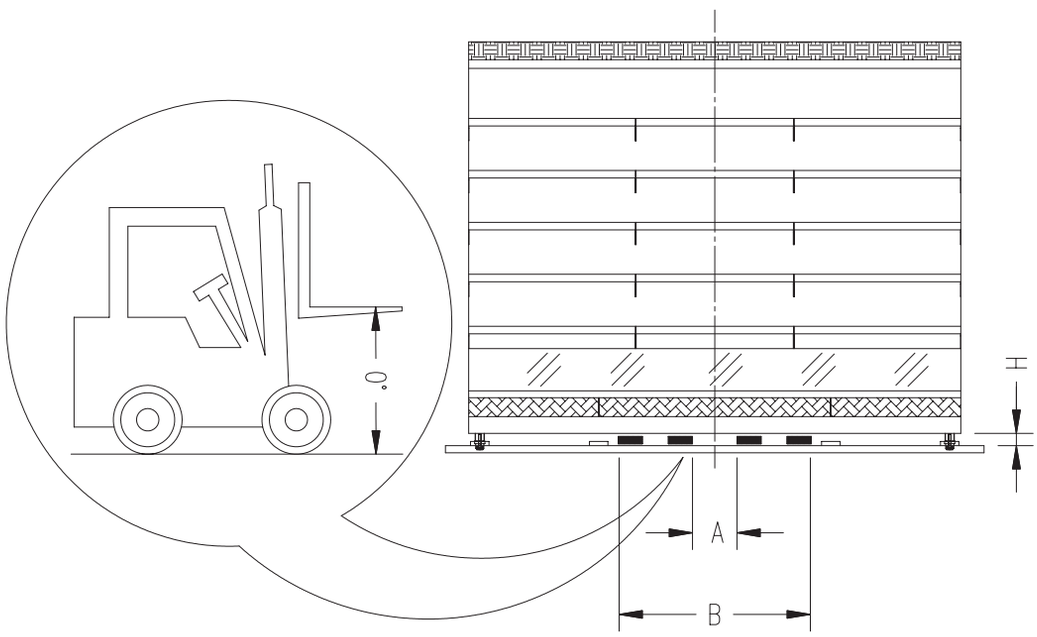
		WATER CONDENSATION	
Version		**chilled water**	**air-cooled water**
Tin (min/max)	[°C]	5 / 15	25 / 35
Toutdoor (min/max)	[°C]	n/a	20 / 30
Tin (nominal)	[°C]	13	33
Tout (nominal)	[°C]	20	40
Flow rate L=125	[m3/h]	0.1	0.1
Flow rate L=250	[m3/h]	0.2	0.2
Flow rate L=375	[m3/h]	0.3	0.3
Pressure drop	counters	0.5	0.5

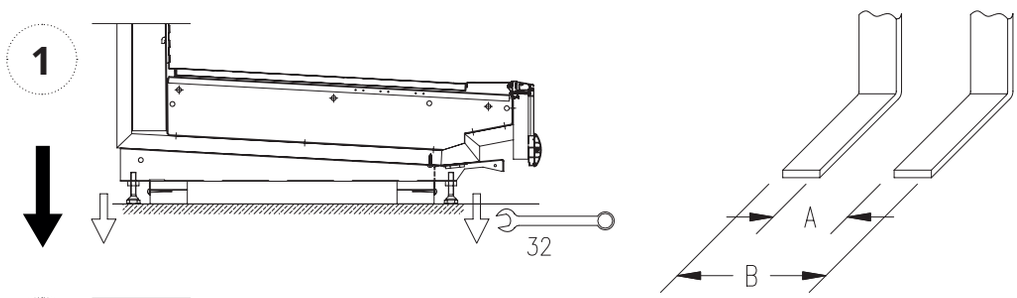
12. INSTALLAZIONE

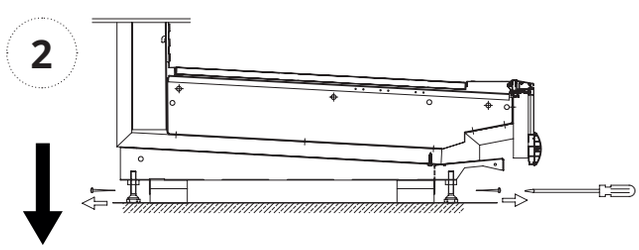
12.1 DISIMBALLO

Liberare l' apparecchiatura dall'imballo togliendo le viti che la bloccano al pallet. Tutti i materiali dell'imballo sono reciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.

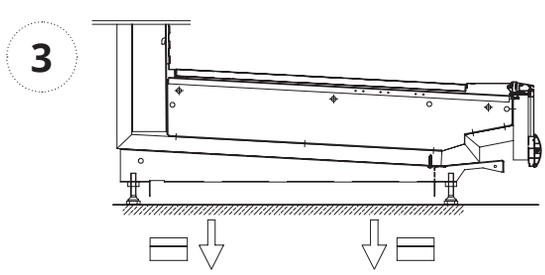
ATTENZIONE
La movimentazione dell' apparecchiatura va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore di potenza adeguata (rispetto al peso dell' apparecchiatura) e manovrato da personale qualificato: durante tale operazione l' apparecchiatura deve tassativamente essere posizionata sull'apposito pallet fornito in dotazione.







	Min.	Max
A	390	–
B	–	1010
H	66	



12.2 INSTALLAZIONE E LIVELLAMENTO



L’installazione dell’apparecchiatura comporta la formazione di canali come quello descritto in figura, costituiti in genere da uno o più banchi e da spalle di estremità.

Se il canale dovesse essere accostato a pareti, rispettare le distanze minime di:

- **100** mm / **300** mm posteriormente rispettivamente per le versioni ad acqua / aria; per rispettare tale distanza per le versioni ad aria è consigliabile montare i distanziali posteriori.
- **500** mm tra spalle e pareti laterali.

Una volta sballati e sistemati a terra i banchi, accostarli e livellarli portandoli alla stessa altezza.
Canalizzare quindi i banchi adiacenti **1**-**2** e **2**-**3**.
Se non fossero già premontate, montare i fianchi **S** e **D**.

S	**1**	**2**	**3**	**D**

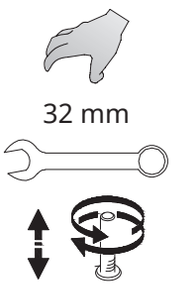
ATTENZIONE

E’ fondamentale rispettare le distanze indicate (mm) per una corretta installazione dell’ apparecchiatura.

12.3 LIVELLAMENTO

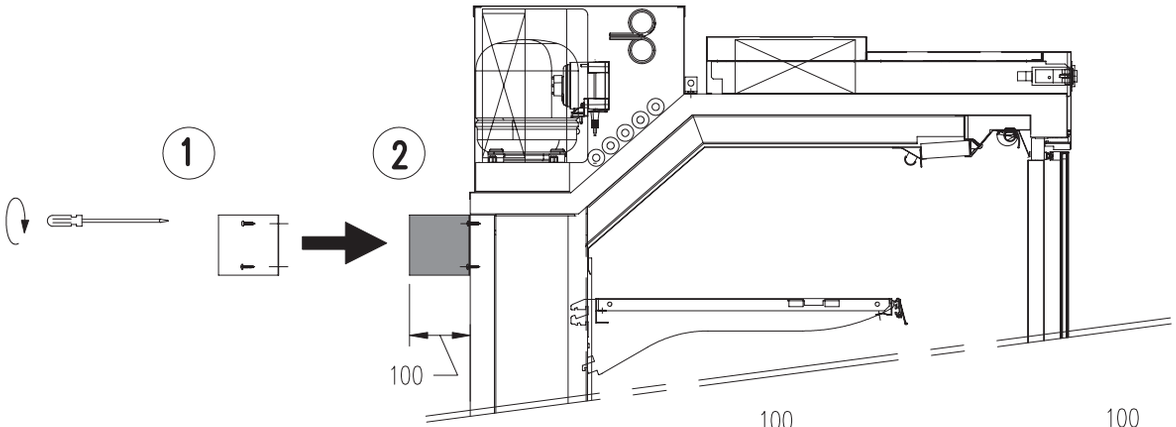
ATTENZIONE

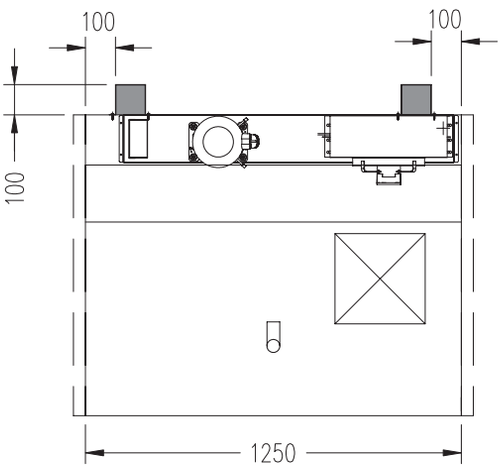
PIEDINI REGOLABILI IN ALTEZZA
L' apparecchiatura è allestita con **piedini regolabili in altezza** per la stabilizzazione a pavimento.
A montaggio completato, verificare stabilità e livellamento agendo sui piedini regolabili
(che dovranno tutti toccare terra).

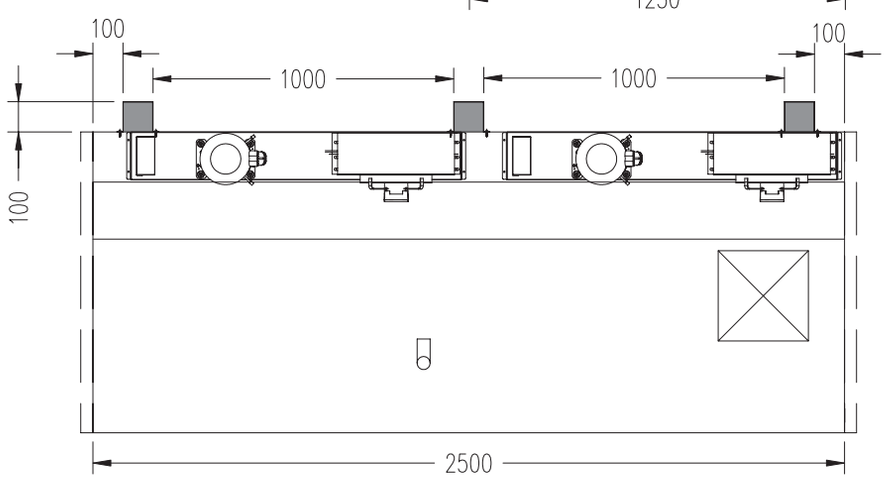


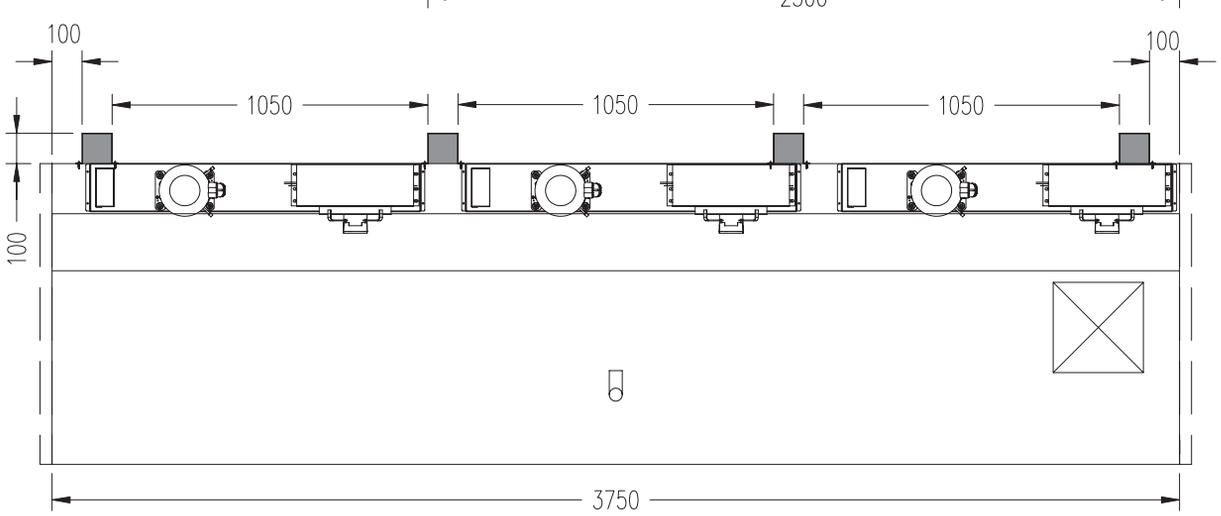
E' **assolutamente necessario** dopo il posizionamento livellare manualmente l' apparecchiatura a pavimento.

12.4 INSTALLAZIONE DISTANZIALI POSTERIORI

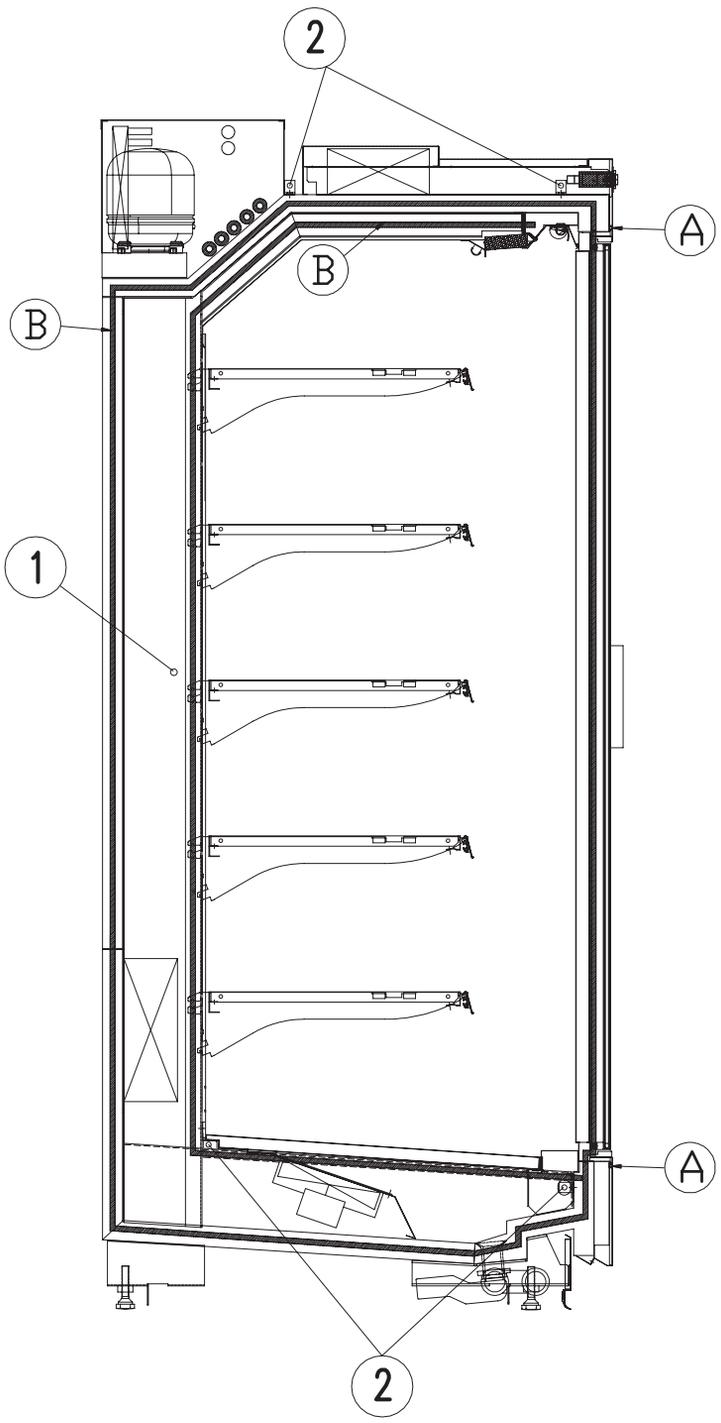






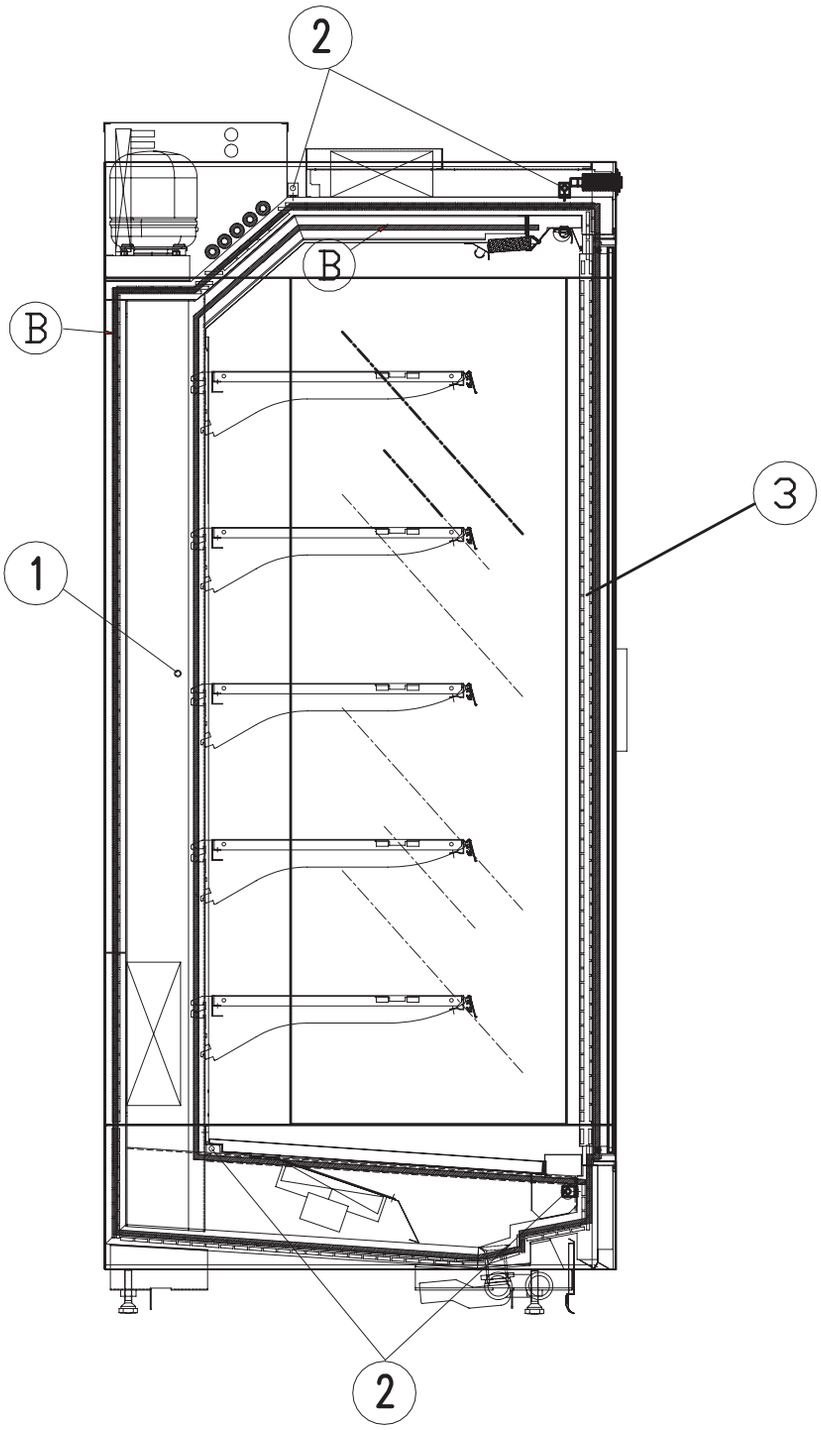


12.5 CANALIZZAZIONE



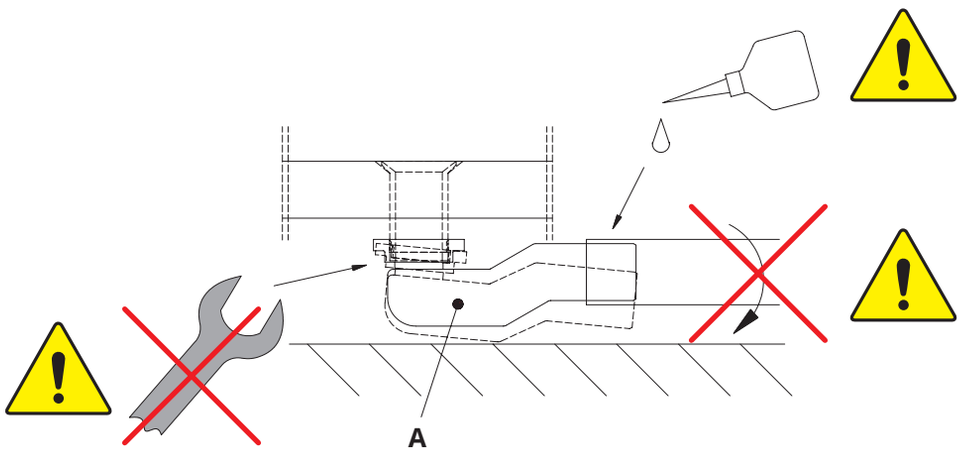
A	Spina di canalizzazione	Profili in alluminio	Quantità:	2
B	Nastro spugna	10x10		
	Vite	M8x35	Rif:	W9211186
1	Dado	M8	Rif:	W9215124
	Rondella	Ø8	Rif:	50030002501
	Vite	M8x150	Rif:	W9211131
2	Dado	M8	Rif:	W9215124
	Rondella	Ø8	Rif:	50030002501

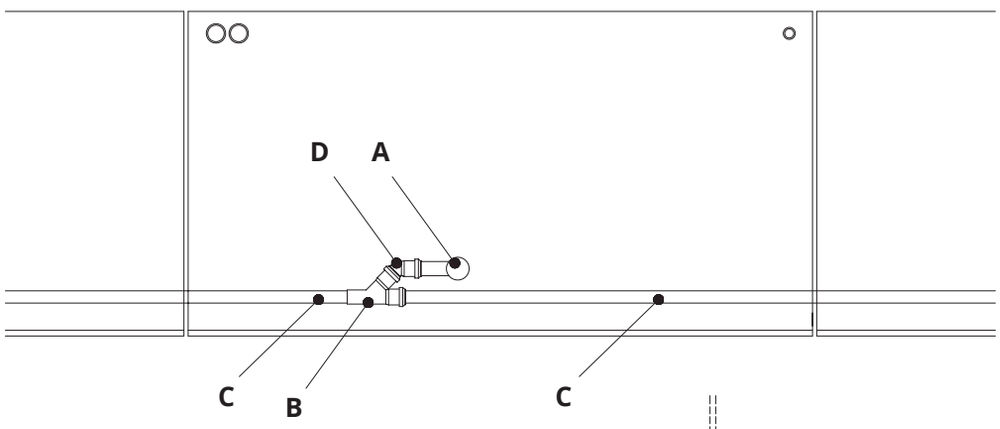
12.6 MONTAGGIO FIANCHI

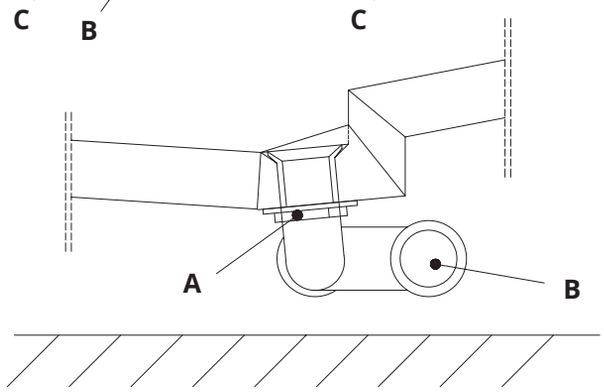


B	Nastro spugna	10x10		
1	Vite	M6x30	Rif:	50010804709
	Vite A-FOR	M5x70	Rif:	W9211983
2	Dado	M8	Rif:	W9215124
	Rondella	Ø8	Rif:	50030002501
3	Ante con telaio - bulloni inclusi			

12.7 SCARICO

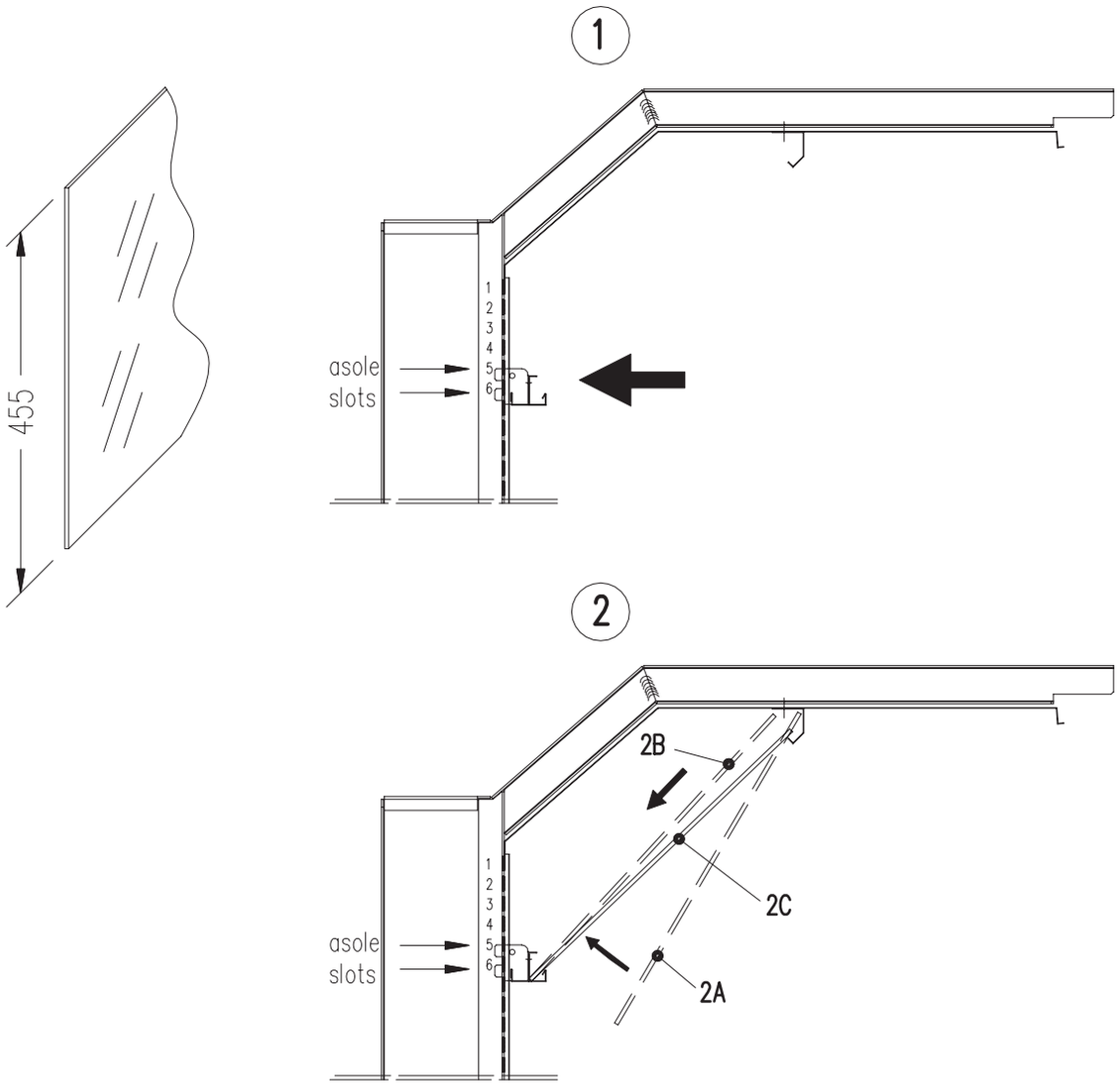


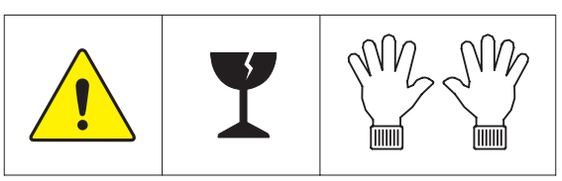




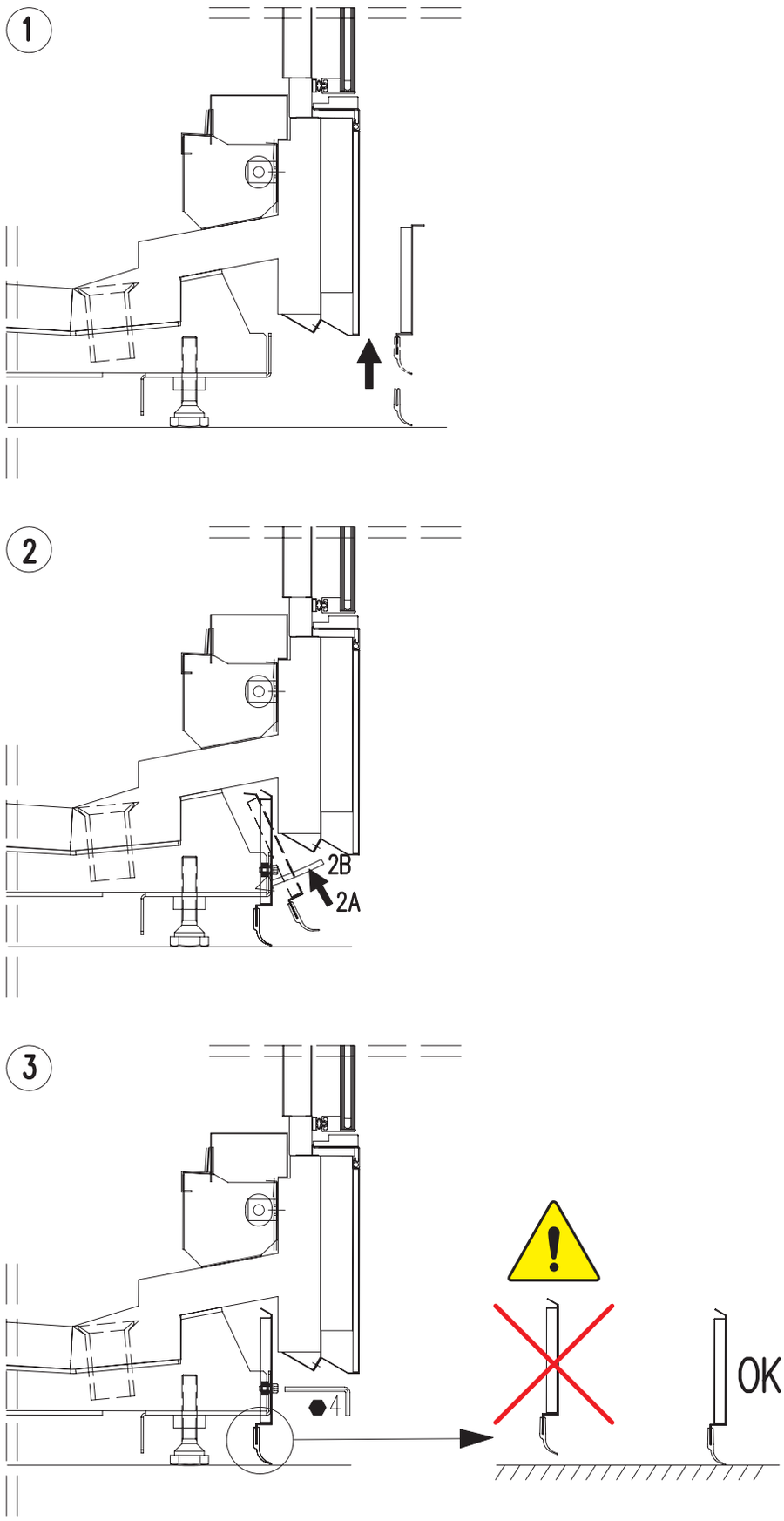
A	SCARICO	Ø 40 mm
B	BRAGA 45°	Ø 40 mm
C	TUBI CONNESSIONE RAPIDA	Ø 40 mm
D	CURVA 45°	Ø 40 mm

12.8 SPECCHIO





12.9 ZOCCOLO

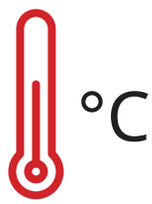


12.10 CONDIZIONI AMBIENTALI

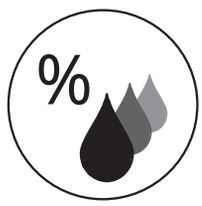
ATTENZIONE
Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. E' necessario che il gruppo compressore / condensatore sia in condizioni di libero scambio d' aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro. Posizionare l' apparecchiatura lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall' influenza di continui movimenti d' aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell' aria condizionata etc.). Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante. Evitare inoltre l' esposizione all'irradiazione solare diretta; tutto ciò causa elevazione della temperatura all' interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia. L' apparecchiatura non può essere usata all' aria aperta e non può essere esposta alla pioggia.

12.11 CONDIZIONI MASSIME AMBIENTALI PER L' UTILIZZO DELL' APPARECCHIATURA

REFRIGERATORI PER BEVANDE



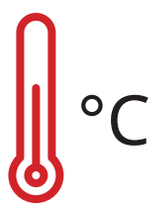
+32°C MAX



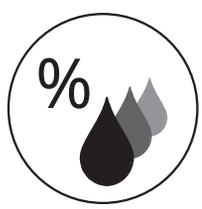
+60 MAX

CONGELATORI PER GELATI

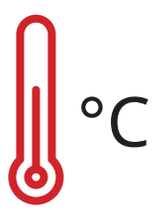
Il presente apparecchio è destinato a funzionare in ambienti in cui la temperatura e l'umidità sono comprese:



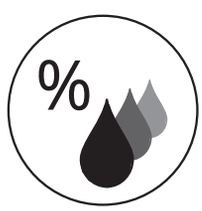
+40°C MAX



+40 MAX



+16°C MAX



+80 MAX

12.12 COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE
Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell' apparecchiatura e che la potenza richiesta sia adeguata. Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale (±10%) all' avviamento del compressore. Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori. La presa di alimentazione dell' impianto deve essere munita di un dispositivo di disconnessione dalla rete di alimentazione (dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti) che garantisca la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensioni III (3) e quindi che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti. Non posizionare il cavo di collegamento in un punto di passaggio.

ATTENZIONE
Si ricorda che la **messa a terra** è necessaria ed **obbligatoria a termini di legge**.

12.13 ALLACCIAMENTO LINEA ACQUA DI CONDENSAZIONE

ATTENZIONE

Nel caso sia prevista la condensazione ad acqua, il banco prevede l'allacciamento ad una linea esterna con acqua a **Pmax < 4 bar**.

L'unità a bordo banco non è dotata di un sistema di controllo del congelamento dell'acqua; nel caso quindi di condensazione ad acqua assicurarsi che il chiller sia provvisto di controlli anti-congelamento.

Nella tabella seguente sono riportati i dati necessari al dimensionamento della linea e del sistema di raffreddamento esterno.

		CONDENSAZIONE AD ACQUA	
Version		**chilled water**	**air-cooled water**
Tin (min/max)	[°C]	5 / 15	25 / 35
Toutdoor (min/max)	[°C]	n/a	20 / 30
Tin (nominal)	[°C]	13	33
Tout (nominal)	[°C]	20	40
Flow rate L=125	[m3/h]	0,1	0,1
Flow rate L=250	[m3/h]	0,2	0,2
Flow rate L=375	[m3/h]	0,3	0,3
Pressure drop	bar	0,5	0,5